

УДК 94(47)(=221.18)

DOI: 10.22378/2313-6197.2019-7-2.242-253

**О ВРЕМЕНИ ПОЯВЛЕНИЯ АСОВ НА МОНГОЛЬСКОЙ СЛУЖБЕ****Э.В. Казиев**

*Институт истории и археологии Республики Северная Осетия-Алания  
Владикавказ, Российская Федерация  
kedmon@rambler.ru*

*Цель исследования:* установить время и обстоятельства появления асов на службе у монгольских верховных правителей.

*Материалы исследования:* биографии асских военачальников, представленные в разделе «Жизнеописания знаменитых» китайской «Истории династии Юань», а также сведения из повествований монахов-францисканцев об их миссиях в Монгольской империи.

*Результаты и научная новизна:* впервые в одном исследовании обобщены имеющиеся сведения письменных источников о времени и обстоятельствах появления асов на монгольской службе; установлено, что сведения францисканца Джовани Мариньолли о службе асов у монголов со времен Чингиз-хана не подкрепляются сведениями из других синхронных письменных источников и не позволяют следовать в этом вопросе далее предположений; кроме того, были выявлены фактические ошибки, содержащиеся в русскоязычном переводе жизнеописаний асских военачальников, представленных в «Истории династии Юань», выполненном А.И. Ивановым, которые стали причиной неправильного определения в научной традиции времени и обстоятельств появления асов на монгольской службе; оригинальный текст китайского источника позволяет утверждать, что асы переходили на службу к монголам только при каане Угэдэе во время Западного похода, присягая Чингизиду Мункэ; все прочие определения времени этих событий не находят подтверждения в источниках и являются лишь предположениями, которые в научной традиции выдаются за факты.

**Ключевые слова:** асы, монголы, династия Юань, францисканцы, Западный поход

**Для цитирования:** Казиев Э.В. О времени появления асов на монгольской службе // Золотоордынское обозрение. 2019. Т. 7, № 2. С. 242–253. DOI: 10.22378/2313-6197.2019-7-2.242-253

---

**ON THE CHRONOLOGY OF THE AS PEOPLE'S ENTRY  
INTO MONGOL SERVICE****E. V. Kaziev**

*Institute of History and Archaeology of the Republic of North Ossetia-Alania  
Vladikavkaz, Russian Federation  
kedmon@rambler.ru*

**Abstract: Objective:** To ascertain the time and circumstances of the As people's incorporation into the service of the Mongol Empire's supreme rulers.

**Research materials:** Biographies of the As military commanders found in the section of "Biographies of the Famous" in the Chinese "History of the Yuan Dynasty" (Yuan Shi) as well as information from the Franciscan friars' accounts of their missions in the Mongol Empire.

*Results and novelty of the research:* For the first time, a single study summarizes the available information from written sources about the time and circumstances of the As people's joining Mongol service. It has been ascertained that the Franciscan John of Marignolli's information on the As people's service among the Mongols since the time of Chinggis Khan is not confirmed by information from other synchronous written sources which does not allow one to advance anything further than assumptions on this matter. In addition, this study exposes factual errors contained in A.I. Ivanov's Russian translation of the As military commanders' biographies presented in the "History of the Yuan Dynasty" which led to the incorrect definition in the academic tradition of the time and circumstances of the As people's incorporation into Mongol service. The original text of the mentioned Chinese source makes it possible to assert that the As people entered Mongol service only under Ögödei Khan during the Western campaign after having sworn allegiance to the Chinggisid Prince Möngke. All other arguments for the timeframe of this subjugation are not confirmed in the sources and remain only assumptions, which, however, have been presented as facts in the academic tradition.

**Keywords:** Ases, Mongols, Yüan dynasty, Minorites, Western campaign

**For citation:** Kaziev E.V. On the Chronology of the As People's Entry into Mongol Service. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2019, vol. 7, no. 2, pp. 242–253. (In Russian) DOI: 10.22378/2313-6197.2019-7-2.242-253

В европейской традиции первое упоминание времени, когда асы появились на службе у монголов, встречается у Джованни Мариньолли (1290–1357) – итальянского францисканца-миссионера, дипломата, папского легата и епископа Базиньянского. Известно, что в XIII–XIV вв. францисканцы и доминиканцы исполняли обязанности послов европейских государей и пап к различным восточным властителям [11, с. 36], и Мариньолли был последним сановным францисканцем, которого святой престол в 1338 г. отправил в Ханбалык (Пекин) ко двору монгольского каана и императора Юань [27, р. 278].

Миссия Мариньолли была организована в ответ на посольство, которое было отправлено из Ханбалыка в 1336 г. по инициативе ассских подданных китайского императора и которое направилось к папе в Авиньон во главе с неким генуэзцем Андреа ди Наскио (Андреем «Франком») в сопровождении другого генуэзца Андало ди Савиньоне, а также еще четырнадцати человек [27, с. 278], среди которых был ас Тогай [11, с. 120–121; 25, р. 29]. Посольство везло папе письма последнего императора династии Юань Шунь-ди (Тогон-Тэмура/Токалмута), а также письмо аланских «князей» (*principes Alanorum*), состоявших на его службе, содержащее просьбу прислать им епископа взамен умершего Джованни ди Монтекорвино [30, р. 209–211]. Папа Бенедикт XII, следуя пожеланиям императора, а также ассских князей, направил в Ханбалык миссию, во главе которой и был поставлен францисканец Джованни Мариньолли, везший письма папы монгольскому правителю Китая и служившим ему ассским князьям [11, с. 121]. Джованни Мариньолли не оставил законченного описания своей поездки и посещенных им стран. Некоторые описания своего путешествия Мариньолли включил в «Богемскую хронику» (*Chronicon Bohemiae*), которую он составил по поручению императора Священной Римской империи Карла IV в 1353 или 1354 гг. [11, с. 118–126; 29, р. 2]. Фрагменты из этих описаний Мариньолли вместе с выдержками из переписки папы с монгольским правителем Китая и ассскими князьями были

опубликованы с комментариями в работе Р. Хеннига, переведенной на русский язык [17, с. 224–225, 230]. Избранные описания Мариньолли его путешествия, вошедшие в «Богемскую хронику», также были переведены на русский язык Я.М. Светом [19]. Кроме того, часть сведений об аланах из описания путешествия Мариньолли была опубликована на русском языке в сборнике иностранных свидетельств об осетинах, подготовленном Б.А. Калоевым [18, с. 22–23]. Однако ни в одном из перечисленных переводов не представлен фрагмент, в котором Мариньолли говорит о времени появления асов на монгольской службе.

На английский язык этот фрагмент был впервые переведен Г. Юлом, включившим описания путешествия Мариньолли в свою компиляцию средневековых источников о «Китае и путях туда» [31, р. 373]. Из этой работы его позаимствовал Э.В. Бретшнейдер, переведший его с английского языка на русский [2, с. 70], благодаря чему это сообщение Мариньолли вошло в русскоязычную научную традицию [5, с. 213; 14, с. 36–37]. Оригинальный перевод на русский язык этого отрывка использовал в своей работе В.А. Кузнецов, отметив его панегирический характер [9, с. 360]. Само собой разумеется, что англоязычный вариант перевода использовался и в западной научной традиции [29, р. 20–21; 27, р. 278]. Однако ни Г. Юл, ни последующие западные или российские авторы никак не комментировали сообщение Мариньолли о том, что аланы состояли на монгольской службе уже со времен Чингиз-хана, хотя уже во втором издании компиляции Г. Юла редактор этого издания А. Кордье сделал примечание, указав на ошибочность этих сведений [32, р. 248].

Приведем полностью этот пассаж об асах/аланах из сочинения Мариньолли на языке оригинала: «*Nic secundo anno post diluvium genuit Arfahat, qui eciam genuit Elam, a quo nobilis generacio Alanorum in oriente dicitur exorta, & est hodie maior & nobilior nacio mundi, & homines pulciores, & forciores, quorum auxilio Tartari optinuerunt Imperium orientis, & sine quibus nunquam habuerunt victoriam gloriosam. Conduxit enim Cingwis Caam primus Thartarorum Rex de eis LXXII principes, quando voluit precepto Dei castigare mundum*» [24, р. 110]. Взяв за основу перевод этого отрывка, сделанный с английского языка Э.В. Бретшнейдером [2, с. 70], представим его полный перевод на русский язык: «На второй год после потопа он [Сим] произвел на свет Арфахата, который произвел на свет Элама, от которого на Востоке, как говорят, пошел благородный народ Аланов. Они в настоящее время есть самый великий и благородный народ на свете, самые красивые и храбрые люди. Благодаря их помощи Татары овладели Востоком, и без них никогда бы они не одержали ни одной славной победы. Ибо Чингиз Каан, первый царь татарский, собрал из них семьдесят два аланских князя, когда он пожелал по повелению Бога покарать мир».

Следует заметить, что Р. Хенниг полагал, что описания Мариньолли, в сравнение с описаниями Гийома де Рубрук и Марко Поло, «выглядят убого» и состоят по большей части из никчемных подробностей, переплетающихся с фантазиями автора и отсылками к библейским сюжетам [17, с. 232]. Однако Я.М. Свет оспаривает это мнение Р. Хеннига, утверждая, что оно основано на неверном подходе к оценке деятельности людей XIV в., сочетавшей наивную непосредственность со всеядным любопытством, и что аналогичные обвине-

ния можно предъявить и предшественникам Мариньолли, тогда как отсылки к библейским сюжетам, по мнению Я.М. Света, есть не что иное, как литературный прием, использованный автором для того, чтобы «не пугать» европейского читателя XIV в., «когда речь идет о явлениях странной восточной действительности», которую Мариньолли описывает, исходя из собственного опыта и опровергая вымыслы своих предшественников, представленные рассказами о псоголовых людях, людях, «ногой своей делающих тени» и пр. [11, с. 122–123, 125].

Вместе с тем известно, что к содержанию францисканских отчетов и описаний следует относиться критически, поскольку их авторы были склонны преувеличивать свои миссионерские достижения, а также степень и масштаб христианизации окормляемых ими народов, надеясь таким образом способствовать отправке на Восток других своих братьев, представляя их будущее поле миссионерской деятельности в наиболее выгодном свете [16, с. 85]. Как бы там ни было, сведения об асах, находившихся на службе у монголов со времен Чингиз-хана, отсутствуют в сочинениях собратьев Мариньолли по ордену миноритов – Иоанна де Плано Карпини, Бенедикта Поляка, Гийома де Рубрук, а также у доминиканца Андре де Лонжюмо, – которые прежде него отправлялись к монгольскому двору. Кроме того, не содержится такого рода сведений и в персидских и китайских источниках того времени, таких как «Та'рих-и джахангушай» Джувеини и официальные хроники монгольских династий в Персии и Китае – «Джами ат-таварих» Рашид-ад-Дина и «Юань ши».

Впрочем, в сочинении францисканца Ц. де Бридиа *Hystoria Tartarorum*, представляющем собой сокращенное переложение донесения Бенедикта Поляка, являвшегося переводчиком при миссии Иоанна де Плано Карпини, есть упоминание о том, что г. Орнас (Ургенч), через который следовала миссия, был наполнен «христианами, то есть газарами и аланами» [6, с. 17, 19, 111]. Вероятно, это сообщение, а также сведения, представленные С.П. Толстовым о сармато-аланской составляющей в этногенезе туркмен [15, с. 197], позволили М.Я. Свету утверждать, что аланы в XIII в. проживали в Закаспийских степях [11, с. 120–121]. Это положение было обосновано О.Б. Бубенком с помощью данных среднеазиатской этнографии, топонимии и антропологии [3, с. 139]. Исходя из всех этих сведений, можно, конечно, допустить, что какая-то часть закаспийских асов после завоевания Средней Азии в 1219–1221 гг. действительно могла оказаться в монгольском войске. Но при отсутствии свидетельств других письменных источников по этому вопросу такое допущение сложно представить как обоснованный факт. Кроме того, Мариньолли мог превозносить достоинства алан в приводимом выше пассаже вследствие ошибок своих информаторов или неточного перевода их сведений, непреднамеренно приняв события, относящиеся ко времени завоевания Южного Китая и подавлению мятежей монгольской знати (например, мятежа чжувана<sup>1</sup> Наяня, в подавлении которого, как и в завоевании Южного Китая,

---

<sup>1</sup> Чжуван 诸王 – титул, которым именуются члены «золотого рода» в хронике династии Юань [8, с. 270; 21, гл. 15]. Упомянутый Наянь приходился праправнуком младшему брату Чингиз-хана Тэмугэ-Отчигину и, согласно Рашид ад-Дину, перешел на сторону внука каана Угэдэя Хайду и праправнука Чагатая Дувы в их многолетнем противостоянии с императором Хубилаем [10, с. 193], на стороне которого в этой междоусобной борьбе также участвовали аские гвардейцы [21, гл. 123, 132, 135].

асы принимали активное участие [21, гл. 14, 15, 123, 127, 132, 135]), за события, имевшие место во времена правления Чингиз-хана, как это произошло в описаниях миссии Платона Карпини, в которых смешаны события различных походов монголов – похода на Хорезм, похода в Хорасан, похода в Дешт-и-Кыпчак и др. [22, с. 262–263].

Единственным источником, содержащим конкретную и развернутую информацию о времени вступления асов на монгольскую службу, является китайская «История династии Юань», согласно которой большинство аских военачальников (*Ханхусы* 杭忽思<sup>2</sup> и его вассал *Еле-Бадур* 也烈拔都儿; *Елия* 也里牙, *Негула* 捏古剌, *Аэрсылань* 阿儿思兰; братья *Бадур* 拔都儿, *Матаэрша* 马塔儿沙 и *Уцзоэрбухань* 兀作儿不罕; *Юэлудаму* 月鲁达某 [21, гл. 123, 132, 135]) присягали монгольскому военачальнику Мункэ либо уже в период верховного правления Мункэ вступали в дворцовую гвардию (*Фудэйласы* 福得来赐, *Коуэрцизи* 口儿吉 [21, гл. 135]), а также командовали тысячей воинов-асов (*Анхэсы* 昂和思) или получали награды за участие в военных действиях в Южном Китае (*Бэцзиба* 别吉八 [21, гл. 135]).

Конкретности этих сведений источника противоречит их интерпретация в научной традиции, в которой полагается, что переход асов на службу монголам проходил в два этапа: первый случился в Западной Алании (район Верхней Кубани и Пятигорья [9, с. 239]) с 1238 по 1240 гг. в правление великого хана Угэдэя, а второй – в правление великого хана Мункэ, т.е. между 1251 и 1259 гг. [3, с. 98–99; 4, с. 50; 14, с. 36]. Однако разделение, на основании сведений китайской хроники, асов, служивших монголам, на тех, кто пошел на эту службу при каане Угэдэе, и тех, кто пошел на нее при каане Мункэ, представляется не вполне корректным по ряду причин.

Во-первых, Мункэ в жизнеописаниях аских военачальников «Истории династии Юань» назван не великим ханом (кааном) Мункэ, а по своему храмовому имени-титулу (*Сяньцзун* 宪宗) [21, гл. 123, 132, 135], которое, согласно китайской традиции, давалось правителю после его смерти, и под которым он становился известным в письменной истории [12, с. 13]. По этой причине, события, представленные в этих жизнеописаниях, могли иметь место до того времени, когда этот Чингизид стал великим ханом. Мункэ оказался на землях асов во время т.н. Западного похода, организованного монголами в правление каана Угэдэя (храмовое имя *Тайцзун* 太宗), который сам в нем участия не принимал, поручив возглавить его Бату – сыну хана Джучи, правившему его улусом [10, с. 37]. В этом походе Мункэ командовал левым «крылом» монгольского войска, завоевывая владения кипчаков и асов по низовью Волги и на Северном Кавказе зимой 1237–1238 и 1239–1240 гг. [26, р. 381; 28, р. 224–

<sup>2</sup> В настоящей работе иероглифические написания имен и цитаты из оригинального текста «Истории династии Юань» взяты из электронной версии этого источника, в которой представлен упрощенный вариант написания иероглифов, отличающийся от их традиционного написания, представленного в печатных изданиях этой хроники. Следует сказать, что лишь около 10–15 процентов иероглифов, составляющих тексты рассматриваемых жизнеописаний аланских военачальников в «Истории династии Юань», имеют отличия в своем традиционном и упрощенном написаниях. При этом отличия в написании между традиционными и упрощенными иероглифами в этих жизнеописаниях не несут какой-либо лексической, морфологической или синтаксической нагрузки.

226, 228–229]. Поскольку ни о каких других завоеваниях монголов в Поволжье и на Северном Кавказе после правления каана Угэдэя неизвестно<sup>3</sup>, справедливо полагать, что большинство асских военачальников переходило на службу к монголам в правление каана Угэдэя, присягая Мункэ во время Западного похода, состоявшегося в 1236–1242 гг.

Во-вторых, О.Б. Бубенок для обоснования своего положения о двух периодах в поступлении асов на службу монголам использует перевод жизнеописания асского военачальника *Юйваши*, представленный А.И. Ивановым, который является не вполне верным, поскольку в оригинальном тексте источника ничего не говорится о том, что отец *Юйваши*, ас *Еле-Бадур*, как пишет А.И. Иванов, «подчинился Угэдэю»: «Его отец бадур (Илья багатур) пришел с правителем его государства и подчинился Угэдэю. Ему было повелено служить в гвардии» [7, с. 108]. В самом же источнике говорится только то, что «отец [Юйваши] Еле-Бадур, [он] подчинился вслед за владельцем его страны [и] Тайцзун [Угэдэй] приказал ему служить в гвардии» (*Фу Еле-Бадур, цун чжи гочжу лайгуй, Тайцзун минчун сувэй* 父也烈拔都儿，从其国主来归，太宗命充宿卫) [21, гл. 132]. В таком же смысле это предложение представлено и в труде А. Алеманя, который справедливо указывает в примечании, что под «владельцем его страны» (у А. Алеманя – «правителем его страны») подразумевается ас *Ханхусы* [1, с. 528], поскольку из всех асов, чьи биографии представлены в *Юань ши*, только *Ханхусы* назван «владельцем/правителем/государем страны асов» – *чжу а-су го* 主阿速国 [21, гл. 132].

В-третьих, в жизнеописании аса *Ханхусы* говорится, что он вместе со своим народом подчинился не *Тайцзуну* (Угэдэю), но «войску Тайцзуна, подошедшему к границе его страны» (*Тайцзун бин чжи цзин, Ханхусы шуай чжун лай цян...* 太宗兵至其境，杭忽思率众来降...) [21, гл. 132], из чего следует, что это было войско, отправленное Угэдэем в Западный поход, левое «крыло» которого, как указывалось, возглавлял Мункэ. Таким же образом переводит данное предложение и А. Алемань [1, с. 525], тогда как А.И. Иванов добавляет от себя, что «Ханхусы...подчинился Угэдэю» [7, с. 105]. Такой же вариант перевода этого предложения представлен и А.К. Моулом [29, с. 22]. Однако ни владелец страны асов *Ханхусы*, ни его вассал *Еле-Бадур* не могли присягать непосредственно каану Угэдэю по причине личного неучастия последнего в Западном походе, о чем было сказано выше.

<sup>3</sup> Согласно Иоанну де Плано Карпини и Гийому де Рубрук, в 40–50-е годы XIII в. сопротивление в горных районах Алании продолжалось, но, как следует из повествований упомянутых авторов, это были локальные стычки запертых в горах алан и контролировавших Предкавказье монголов, а не завоевательные походы последних [23, р. 73; 26, р. 380]. Что касается похода Менгу-Тэмур и русских князей на асский город Деяков (он же, вероятно, Магас или Верхний Джулат), состоявшегося в 1277 г. [13, с. 75], то, по нашему мнению, это было не завоевание, а карательная экспедиция, необходимость в которой возникла в контексте противостояния Джучидов и Хулагуидов, оспаривавших между собой контроль над Кавказским перешейком. Можно полагать, что эти события сопровождались переселением какой-то части алан в Китай, но в письменной традиции не представлено каких-либо сведений, с помощью которых можно было бы обосновать данное предположение.

В-четвертых, в жизнеописании аса *Ханхусы* также говорится о том, что после присяги последовал «ему высочайший указ набрать тысячу асских воинов, а его старшему сыну Атачи – быть возничим императора в походе» (*Сюнь фэн чжи сюань а-су цзюнь цяннь жэнь, цзици чжанцзы хуцзя циньчжэнь* 寻奉旨选阿速军千人，及其长子阿塔赤扈驾亲征) [21, гл. 132]. Очевидно, что под словом *цинь* 亲, обозначающем в данном предложении императора, подразумевается все тот же Мункэ, подтверждением чему служит следующее предложение жизнеописания аса *Ханхусы*, сообщающее о том, что сам он вернулся в свою страну, а его сын Атачи стал гвардейцем (*Цзи хуань, Атачи жу чжи сувэй* 既还，阿塔赤入直宿卫) [21, гл. 132] – т.е. отправился с Мункэ, поскольку известно, что Мункэ после похода на Северный Кавказ, по приказанию каана Угэдэя, вернулся в свою орду [10, с. 39–40], т.е. в Центральную Монголию, где находились владения его отца, Толюя. Подтверждением ухода в Монголию, а затем в Китай вместе с Мункэ аса Атачи также может служить то, что Атачи, как сообщается в том же жизнеописании его отца *Ханхусы*, «был вместе с Сяньцзунем при походе в провинцию Сычуань к [крепости] Дяоюйшань, где он отличился, участвуя в боях против войск Сун» (*Атачи цун Сяньцзун чжэнь Сичуань цзюнь юй Дяоюйшань, юй Сун бин чжань ю зунн...* 阿塔赤从宪宗征西川军于钓鱼山，与宋兵战有功...) [21, гл. 132]. Едва ли Мункэ-каан специально для этого похода вызывал аса Атачи из Алании.

В-пятых, в трактате «Войско» хроники «Истории династии Юань» прямо говорится о том, что в 1272 г. три тысячи асских воинов были набраны «из регулярных военных дворов асов» [21, гл. 99]. Можно утверждать, что эти военные дворы входили в войсковой реестр, составленный по приказу каана Хубилая в 1271 г. [21, гл. 99; 8, с. 212], и едва ли следует допускать, что Хубилай повелел вписать в свой восковой реестр какие-либо военные дворы, находящиеся вне пределов его непосредственной власти – в Западном «крыле» Великого монгольского улуса.

На основании приведенных сведений китайской хроники, не будет ошибкой полагать, что почти все из названных военачальников присягали непосредственно Мункэ во время Западного похода. По этой причине представляется сомнительным утверждение О.Б. Бубенка о том, что переход асов на службу к монголам проходил в два этапа, первый из которых случился в Западной Алании с 1238 по 1240 гг., а второй – в правление каана Мункэ, т.е. между 1251 и 1259 гг. [3, с. 98–99; 4, с. 50]. Более вероятно полагать, что асы, служившие кану Мункэ, либо также пришли из Алании с тем же Мункэ после Западного похода, либо они были потомками этих непосредственных выходцев из Алании, что отражено в жизнеописаниях ряда асских военачальников.

Приведенные аргументы позволяют полагать, что сведения из жизнеописаний асских военачальников, содержащихся в «Истории династии Юань», не могут быть основанием для утверждения, как это делает О.Б. Бубенок, о том, что переход асов на службу монголам в период правления каана Мункэ был более или не менее массовым в сравнение с периодом правления каана Угэдэя [3, с. 98]. Нельзя, конечно, исключать того, что асы отправлялись в Монголию со своей родины уже в период правления каана Мункэ [14, с. 36], и поставка на Дальний Восток воинских контингентов из числа покоренных на Западе народов, как пишет О.Б. Бубенок, «входила в ...обязанность» золото-

ордынских ханов, бывших вассалами каана [4, с. 50], или даже указать, как это делает Ч. Чжу-Чэн, на бесспорность факта отправки аских (как и русских и кыпчакских) воинов «на Дальний Восток из Улуса Джучи в период наивысшего могущества этого государства во времена правления хана Узбека» [20, с. 782]. Однако для такого рода предположений и бесспорных утверждений следует приводить какие-то другие аргументы, а не сведения из китайской хроники монгольской династии Юань, которые ничего об этом не сообщают ни прямо, ни косвенно.

Таким образом, можно утверждать, что сведения Джовани Мариньолли о службе асов у монголов со времен Чингиз-хана не подкрепляются сведениями из других письменных источников того времени и не позволяют следовать в этом вопросе далее предположений, которые можно соотносить только с косвенными данными (этнографическими, топонимическими, антропологическими и пр.) и потому не способными представить какое-либо однозначное решение данного вопроса. Кроме того, анализ сведений из жизнеописаний аских военачальников, представленных в «Истории династии Юань», не позволяет согласиться с утверждением о том, что переход их на службу к монголам происходил в два этапа, поскольку данное утверждение основывается на переводе оригинального текста источника, представленного А.И. Ивановым, который содержит фактические ошибки. На основании сведений из оригинального текста этого источника можно утверждать только то, что асы переходили на службу к монголам при каане Угэдэе во время Западного похода, присягая Мункэ, являвшемуся одним из военачальников этого похода, которому было поручено завоевывать их земли.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Алемань А.* Аланы в древних и средневековых письменных источниках. М.: Менеджер, 2003. 608 с.
2. *Бретшнейдер Э.В.* Русь и асы на военной службе в Китае // Живая старина. СПб.: Тип. С.Н. Худекова, 1894. Вып. I. С. 67–73.
3. *Бубенок О.Б.* Аланы-асы в Золотой Орде (XIII–XV вв.). Киев: Истина, 2004. 324 с.
4. Бубенок О.Б. Политика монголов по переселению народов на юге Восточной Европы во времена Александра Невского // *Rossica antiqua*. СПб.: Санкт-Петербургский государственный университет, 2014. №1(9). С. 41–63.
5. *Гаглойти Ю.С.* Аланы и вопросы этногенеза осетин. Тбилиси: Мецниереба, 1966. 254 с.
6. *де Бридиа Ц.* История Тартар // Христианский мир и «Великая Монгольская империя». Материалы францисканской миссии 1245 года / Крит. текст, пер. с лат. С.В. Аксенова и А.Г. Юрченко, исслед. А.Г. Юрченко. СПб.: Евразия, 2002. С. 258–263.
7. Иванов А.И. История монголов (Юань-ши) об асах-аланах (извлечение) // Хрестоматия по истории осетинского народа / Сост., прим., предисл. и указ. М.П. Санакоев. Цхинвал: Ирыстон, 1993. Том I. С. 104–118.
8. Китайская династийная история «Юань ши (Официальная история [династии] Юань» // Золотая Орда в источниках (Материалы для истории Золотой орды и улуса Джучи). Т. III. Китайские и монгольские источники / Перев. с кит., сост., введ. стат. и коммент. Р.П. Храпачевского. М.: Наука, 2009. С. 121–292.



9. Кузнецов В.А. Очерки истории алан. Владикавказ: Ир, 1992. 392 с.
10. Рашид ад-Дин. Сборник летописей / Пер. с перс. Ю.П. Верховского, прим. Ю.П. Верховского, Б.И. Панкратова, ред. И.П. Петрушевского. М., Л.: АН СССР, 1960. Т. II. 253 с.
11. Свет Я.М. Запад и Восток на рубеже XIII-XIV вв. (Вступительная статья) // После Марко Поло. Путешествия западных чужеземцев в страны трех Индий / Перев. с лат. и староитал. яз., вступит. статья и прим. Я.М. Света. М.: Наука, 1968. С. 3–129.
12. Сидихменов В.Я. Маньчжурские правители Китая. Минск: Миринда, 2004. 448 с.
13. Симеоновская летопись. М.: Знак, 2007. 328 с.
14. Сланов А.А. Военное дело алан I–XIV вв. / Под ред. Р.С. Бзарова. Владикавказ: СОИГСИ им. В.И. Абаева, 2007. 400 с.
15. Толстов С.П. Основные вопросы древней истории Средней Азии // Вестник Древней истории. М.: Государственное социально-экономическое издательство, 1938. №1(2). С. 176–204.
16. Хаутала Р. Письма францисканцев из Золотой Орды: сведения латинских источников о религиозной политике хана Узбека (1312/13–1341) // *Rossica antiqua*. СПб.: Санкт-Петербургский государственный университет, 2014. №1(9). С. 63–103.
17. Хенниг Р. Неведомые земли / Пер. с нем. А.В. Лисовской, предисл. и ред. И.П. Магидовича. М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1962. Т. III. 469 с.
18. Хроника Иоанна Мариньола, флорентийца, епископа Визиньянского // Осетины глазами русских и иностранных путешественников (XIII–XIX вв.) / Сост. введ. ст. и прим. Б.А. Калоева. Орджоникидзе: Сев.-Ос. книгоиздат, 1967. С. 22–23.
19. Хроника флорентинца Джованни Мариньолли, епископа Базиньянского // После Марко Поло. Путешествия западных чужеземцев в страны трех Индий / Перев. с лат. и староитал. яз., вступит. статья и прим. Я.М. Света. М.: Наука, 1968. С. 196–212.
20. Чжао Чжу-Чэн. Сведения из Юаньши о военном сотрудничестве между Золотой Ордой и юаньской династией // Золотоордынское обозрение. 2016. Т. 4, № 4. С. 779–783.
21. Юань-ши 元史 [История [династии] Юань]. [Сайт «Синология» 国学网站专用]. Адрес доступа: <http://www.guoxue.com/shibu/24shi/yuanshi/yuasml.htm> (дата обращения: 25.04. 2018).
22. Юрченко А.Г. Военные походы хана Угедея // Христианский мир и «Великая Монгольская империя». Материалы францисканской миссии 1245 года / Крит. текст, пер. с лат. С.В. Аксенова и А.Г. Юрченко, исслед. А.Г. Юрченко. СПб.: Евразия, 2002. С. 258–263
23. *Carpini*, original Latin text, wanting the last, i.e. IX<sup>th</sup>, chapter: this did not occur in the Lumley MS. [‘Lond.-Lum.’], from which Hakluyt printed / The text and versions of John de Plano Carpini and William de Rubruquis as printed for the first time by Hakluyt in 1598 together with some shorter pieces. C.A. Beazley (ed.). London: Printed for the Hakluyt society, 1903. P. 43–74.
24. Chronicon Riverendissimi Joanis dicti de Marignolis de Florentia Ordinis Minorum Bysinianensis // Monumenta Historica Boemiae nusquam antehac edita, etc. T. II. Pragae: J.J. Clauser, Regii Typography, 1768. 506 p. + Index.
25. de La Roncière Ch., Dorez L. Lettres inédites et mémoires de Marino Sanudo l’ancien (1334–1337) // Bibliothéque de l’École des Chartes. Paris, Genève: Librairie Droz, 1895. T. LVI. P. 21–44.
26. Itinerarium fratris Willelmi de Rubruk de ordine fratrum minorum anno gratiae MCCLIII ad partes Orientales / Recueil de Voyages et de Mémoires publié de la Société de Géographie. Paris: Société de Géographie, 1839. T. IV. P. 215–399.

27. Liščák V. The Christian Nobles at the Court of Great Khan, as Described in Medieval European Sources // Золотоордынское обозрение. 2017. Т. 5, № 2. С. 276–289.

28. Minorsky V. Caucasia III: The Alān Capital \*Magas and the Mongol Campaigns // Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London. Cambridge University press, 1952. Vol. 14, № 2. P. 221–238.

29. Moule A.C. The Minor friars in China // The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland. Cambridge University Press, 1917. January. P. 1–36.

30. Wadding L.H. Annales Minorum seu Trium Ordinum a S. Francisco Institutorum. Editio secunda. Romae: Rochi Bernabò, 1733. Tomus Septimus. 632 p.

31. Cathay and the way thither; being a collection of medieval notices of China. In II vols. / Trans. and edit. by H. Yule. London: Hakluyt Society, 1866. Vol. II. 254–596 + xcvi p.

32. Cathay and the way thither; being a collection of medieval notices of China. In IV vols. / Trans. and edit. by H. Yule and H. Cordier. London: Hakluyt Society, 1914. Vol. III. xv + 269 p.

**Сведения об авторе:** Эдуард Викторович Казиев – старший научный сотрудник Отдела истории Института истории и археологии Республики Северная Осетия-Алания (362025, ул. Ватутина, 46, Владикавказ, Российская Федерация); ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-4386-248X>, ResearcherID: L-9777-2018. E-mail: kedmon@rambler.ru

Поступила 31.01.2019 Принята к публикации 15.05.2019

Опубликована 29.06.2019

## REFERENCES

1. Aleman' A. *Alany v drevnikh i srednevekovykh pis'mennykh istochnikakh* [Sources on the Alans: a critical compilation]. Moscow: Menedzher Publ., 2003. 608 p. (In Russian)

2. Bretschneider E.V. Rus' i asy na voennoy sluzhbe v Kitae [The Rus' and the Ases upon the military service in China]. *Zhivaia starina* [Living Antiquity]. St. Petersburg: S.N. Khudekov Publ., 1894, no. 2, pp. 67–73. (In Russian)

3. Bubenok O.B. *Alany-asy v Zolotoy Orde (XIII–XV vv.)* [The Alans-Ases in the Golden Horde]. Kyiv: Istina Publ., 2004. 324 p. (In Russian)

4. Bubenok O.B. Politika mongolov po pereseleniyu narodov na yuge Vostochnoy Evropy vo vremena Aleksandra Nevskogo [The policy of the Mongols on the resettlement of peoples in the South of Eastern Europe at the time of Alexander Nevsky]. *Rossica Antiqua*. St. Petersburg: St. Petersburg State University Publ., 2014, no. 1(9), pp. 41–63. (In Russian)

5. Gagloyti Yu.S. *Alany i voprosy etnogeneza osetin* [The Alans and the issues of the Ossetian ethnogenesis]. Tbilisi, Metsniereba Publ., 1966. 254 p. (In Russian)

6. de Bridia C. Istoriya Tartar [Hystoria Tartarorum fratri C. de Bridia]. *Khristianskiy mir i «Velikaya Mongol'skaya imperiya»*. *Materialy frantsiskanskoy missii 1245 goda* [The Christian World and “The Great Mongol Empire”. Materials of the Franciscan mission of 1245]. S.V. Aksenov i A.G. Yurchenko (transl., research). St. Petersburg: Evraziya Publ., 2002, pp. 77–126. (In Latin, Russian)

7. Ivanov A.I. Istoriya mongolov (Yüan'-shi) ob asakh-alanakh (Iz vlechenie) [History of the Mongols (Yüan-shih) about the Ases-Alans (Extract)]. *Khrestomatiya po istorii osetinskogo naroda* [Chrestomathy on the history of the Ossetian people]. M.P. Sanakoev (comp., ed.). Vol. I. Tskhinval, Iryston Publ., 1993, pp. 104–118. (In Russian)

8. Kitayskaya dinastiynaya istoriya “Yüan’ shi (Ofitsial’naya istoriya [dinastii Yüan’])” [Chinese dynasty history “Yüan shih (The Official History of the Yüan [Dynasty])”]. *Zolotaya Orda v istochnikakh (Materialy dlya istorii Zolotoy ordy i ulusa Dzhuchi)*. T. III: *Kitayskie i mongol’skie istochniki* [The Golden Horde in the sources (Materials for the history of the Golden Horde and the Ulus of Jochi). Vol. III: Chinese and Mongolian sources]. Khrapachevskiy R.P. (transl., compil., comment.). Moscow: Nauka Publ. 2009, pp. 121–292. (In Russian)

9. Kuznetsov V.A. *Ocherki istorii alan* [Essays on the history of the Alans]. Vladikavkaz, Ir Publ., 1992. 392 p. (In Russian)

10. Rashid al-Din. *Sbornik letopisey*. Tom II [Compendium of Chronicles. Vol. II]. Yu.P. Verkhovskiy (transl., comment.), B.I. Pankratov (comment.), I.P. Petrushevskiy (ed.). Moscow: Leningrad: Akademiya nauk SSSR, 1960. 253 p. (In Russian)

12. Svet Ya.M. Zapad i Vostok na rubezhe XIII–XIV vv. (Vstupitel’naya statya) [West and East at the turn of the 13<sup>th</sup>–14<sup>th</sup> centuries. (Introductory article)]. *Posle Marko Polo. Puteshestviya zapadnykh chuzhezemtsev v strany trekh Indiy* [After Marco Polo. Travels of Western foreigners to the three Indies]. Ya.M. Svet (transl., comment.). Moscow: Nauka Publ., 1968, pp. 118–126. (In Russian)

13. Sidikhmenov V.Ya. *Man’chzhurskie praviteli Kitaya* [The Manchu rulers of China]. Minsk: Mirinda Publ., 2004. 448 p. (In Russian)

14. *Simeonovskaya letopis’* [Simeonovskaya Chronicle]. Moscow: Znack, 2007. 328 p. (In Russian)

15. Slanov A.A. *Voennoe delo alan I–XIV vv.* [The Warfare of the Alans in the 1<sup>st</sup>–14<sup>th</sup> centuries]. R.S. Bzarov (ed.). Vladikavkaz: V.I. Abaev North-Ossetian Institute of Humanitarian and Social Studies Publ., 2007. 400 p. (In Russian)

15. Tolstov S.P. Osnovnye voprosy drevney istorii Sredney Azii [The main issues of the ancient history of Central Asia]. *Vestnik Drevnei Istorii=Journal of Ancient History*. Moscow: Gosudarstvennoe sotsial’no-ekonomicheskoe izdatel’stvo Publ., 1938, no. 1(2), pp. 176–204. (In Russian)

16. Hautala R. Pis’mo frantsiskantsev iz Zolotoy Ordyy: svedeniya latinskikh istochnikov o religioznoy politike khana Uzbeka (1312/13–1341) [Franciscan Letters from the Golden Horde: Latin Sources on the Religious Policy of Uzbek Khan (1312/13–1341)]. *Rossica Antiqua*. St. Petersburg: St. Petersburg State University Publ., 2014, no. 1(9), pp. 63–103. (In Russian)

17. Hennig R. *Nevedomye zemli*. Tom III [Terra incognita. Vol. III]. A.V. Lisovskaya (transl.), I.P. Magidovich (introd., ed.). Moscow: Inostrannaya literatura Publ., 1962. 469 p. (In Russian)

18. Khronika Ioanna Marin’ola, florentiytsa, episkopa Vizin’ianskogo [Chronicle of Johannes Marignola, the Florentine, the bishop of Bisignano]. *Osetiny glazami russkikh i inostrannykh puteshestvennikov (XIII–XIX vv.)* [The Ossetians through the eyes of the Russian and foreign travelers (13<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> centuries)]. B.A. Kaloev (comp., comment.). Ordzhonikidze: Severo-Osetinskoe knizhnoe izdatel’stvo Publ., 1967, pp. 22–23. (In Russian)

19. Khronika florentintsa Dzhovanni Marin’olli, episkopa Bazin’ianskogo [Chronicles of John of Marignolli, the Florentine, the bishop of Bisignano]. *Posle Marko Polo. Puteshestviya zapadnykh chuzhezemtsev v strany trekh Indiy* [After Marco Polo. Travels of Western foreigners to the three Indies]. Ya.M. Svet (transl., comment.). Moscow: Nauka Publ., 1968, pp. 196–212. (In Russian)

20. Zhao Zhu-Cheng. Svedeniya iz Yüan’ shi o voennom sotrudnichestve mezhdyy Zolotoy Ordoy i yuan’skoiy dinastiey [Information from Yüan shih on the military cooperation between the Golden Horde and the Yüan’ dynasty]. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2016, vol. 4, no. 4, pp. 779–783. (In Russian)

21. 元史 [History of the Yüan dynasty]. 国学网站专用-Site «Sinology». Available at: <http://www.guoxue.com/shibu/24shi/yuanshi/yuasml.htm> (last accessed: 25.04. 2018). (In Chinese)

22. Yurchenko A.G. Voennye pokhody khana Ugedeia [Military campaigns of Ögödei Khan]. *Khristianskiy mir i «Velikaya Mongol'skaya imperiya». Materialy frantsiskanskoy missii 1245 goda* [The Christian World and “The Great Mongol Empire”. Materials of the Franciscan mission of 1245]. S.V. Aksenov i A.G. Yurchenko (transl., research). St. Petersburg: Evraziya Publ., 2002, pp. 258–263. (In Russian)

23. Carpini, original Latin text, wanting the last, i.e. IX<sup>th</sup>, chapter: this did not occur in the Lumley MS. [‘Lond.-Lum.’], from which Hakluyt printed. *The text and versions of John de Plano Carpini and William de Rubruquis as printed for the first time by Hakluyt in 1598 together with some shorter pieces*. C.A. Beazley (ed.). London: Printed for the Hakluyt society, 1903, pp. 43–74. (In Latin)

24. Chronicon Riverendissimi Joanis dicti de Marignolis de Florentia Ordinis Minorum Bysinianensis. *Monumenta Historica Boemiae nusquam antehac edita, etc.* T. II. Pragae: J.J. Clauser, Regii Typography, 1768. 506 p. + Index. (In Latin)

25. de La Roncière Ch., Dorez L. Lettres inédites et mémoires de Marino Sanudo l’ancien (1334–1337). *Bibliothèque de l’École des Chartes*. Paris: Genève: Librairie Droz, 1895, t. LVI, pp. 21–44. (In French)

26. Itinerarium fratris Willelmi de Rubruk de ordine fratrum minorum anno gratiae MCCLIII ad partes Orientales. *Recueil de Voyages et de Mémoires publié de la Société de Géographie*. Paris: Société de Géographie, 1839, Vol. IV, pp. 215–399. (In Latin)

27. Liščák V. The Christian Nobles at the Court of Great Khan, as Described in Medieval European Sources. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2017, vol. 5, no. 2, pp. 276–289.

28. Minorsky V. Caucasia III: The Alān Capital \*Magas and the Mongol Campaigns. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London*. Cambridge University press, 1952, vol. 14, no. 2, pp. 221–238.

29. Moule A.C. The Minor friars in China. *The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*. Cambridge University Press, 1917, January, pp. 1–36.

30. Wadding L.H. *Annales Minorum seu Trium Ordinum a S. Francisco Institutorum*. Editio secunda. Romae: Rochi Bernabò, 1733. Tomus Septimus. 632 p. (In Latin)

31. *Cathay and the way thither; being a collection of medieval notices of China. In II Vols.* Trans. and edit. by H. Yule. London: Hakluyt Society, 1866. Vol. II. 254–596 + XCVIII p.

32. *Cathay and the way thither; being a collection of medieval notices of China. In IV Vols.* Trans. and edit. by H. Yule and H. Cordier. London: Hakluyt Society, 1914. Vol. III. xv + 269 p.

**About the author:** Eduard V. Kaziev – Senior Research Fellow, History Department of Institute of History and Archaeology of the Republic of North Ossetia-Alania (46, Vatutin Str., Vladikavkaz 362025, Russian Federation); ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-4386-248X>, ResearcherID: L-9777-2018. E-mail: [kedmon@rambler.ru](mailto:kedmon@rambler.ru)

Received January 31, 2019 Accepted for publication May 15, 2019  
Published June 29, 2019